

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Vor **10** Jahren erfolgte die Namensgebung:
„Virchowviertel“ –
Stadtbergens vierter Stadtteil

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561 231
gedruckt

Leitershofen



40 Jahre Tennisabteilung

Stadtbergen

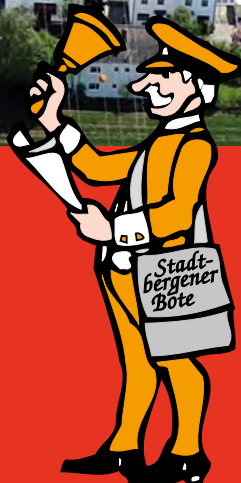


Am 29.9.:
SheridanParkMeilen
berühren Stadtbergen

Deuringen



Der TSV spielt
Theater im Oktober





Titelbild

Vor 10 Jahren ...

... erhielt der vierte Stadtteil der noch jungen Stadt Stadtbergen den Namen Virchowviertel, was damals mit einem zweitägigen Fest gefeiert wurde.

Etwas über die Geschichte des Viertels und über den, nach dem es benannt wurde, auf Seite 17!

Luftaufnahmen: Marcus Merk / Bildarchiv der Stadt Stadtbergen

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER



„Wir versetzen Berge!“



Diese Findlinge finden Sie nur bei uns!



Wir bohren Ihren Stein zum Quellstein!

Natursteinbrunnen in verschied. Größen

Containerservice

Einfache Handhabung. Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

- Aushub · Bauschutt
- Sperrmüll · Schrott



von 0,5 bis 32 cbm!

Höchste Zeit für die Herstdüngung!



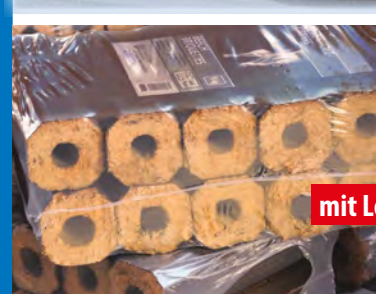
Unser Dünge-Spezialist Ulli Eser berät Sie gerne individuell!

Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen – mit Elektromotor



Hoch & weit mit Sicherheit!



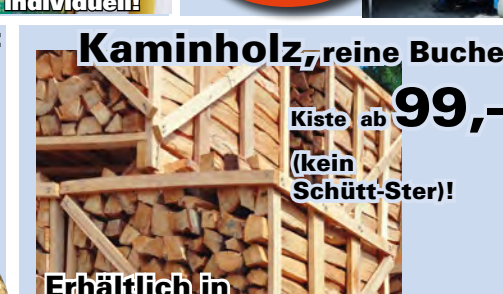
Buche-Hartholz-Briketts

ab 1 Palette (96 Pakete) **269,-**



Turbo-Weichholz-Briketts

ab 1 Palette (100 Pakete) **269,-**



Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Kiste ab **99,-** (kein Schütt-Ster!)



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen! Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerleih kostenlos!

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

NEU in STADTBERGEN

Deuringer Hof hat neue Pächter

Seit 1. August hat die Traditionsgaststätte wieder geöffnet; die neuen Pächter Nadine und Reiner Staricha bieten bayerische und schwäbische Küche, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung – Nadine Staricha ist Konditorenmeisterin! Sie stammt aus Diedorf; die Familie hat selbst zwei Kinder und legt Wert auf familienfreundliche Gastronomie und Ambiente. Dies signalisiert auch ein entsprechend attraktiver Spielbereich (mit einem echten Traktor) im hinteren Teil des großen Biergartens. Hier im Außenbereich stehen über 100 Sitzplätze zur Verfügung und laden bei schönem Wetter ein zu Speis' und Trank, zum Beispiel mal am Nachmittag. Auch für Veranstaltungen, Familien-, Firmen- und Vereinsfeiern empfiehlt sich der Deuringer Hof mit seinen 130 Plätzen im Innenraum, dem großen Parkplatz am Haus und den gastfreundlichen Öffnungszeiten (siehe Anzeige Seite 27)



— Anzeige —

Anspruch der Erben auf Urlaubsabgeltung

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Der EuGH hatte entschieden, dass der Anspruch auf bezahlten Mindestjahresurlaub nicht mit dem Tod des Arbeitnehmers im laufenden Arbeitsverhältnis untergehen dürfe, ohne, dass ein Anspruch auf finanzielle Vergütung für diesen bestehe. Daraus folgt, dass dieser Anspruch auf Vergütung auch auf die Erben übergeht.

Durch den Tod des Arbeitnehmers wird das Arbeitsverhältnis beendet. Damit entsteht ein

Urlaubsabgeltungsanspruch für noch nicht genommenen Urlaub. Dieser geht als Geldanspruch auf die Erben über.

Dies gilt für alle gesetzlichen Urlaubsansprüche gleich. Auch der gesetzliche Mehrurlaub für schwerbehinderte Menschen oder der restliche Mehrurlaub aus einer Individual- oder kollektivrechtlichen Vereinbarung fallen darunter.



GABRIELE
 EGER
 Rechtsanwaltskanzlei

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin

Gabriele Eger

Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen
 Tel. +49 (0) 821 – 24 33 5-0 · Fax +49 (0) 821 – 24 33 5-10
 Mobil +49 (0) 172 82 32 571
 kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



Omnis cellula e cellula... (Rudolf Virchow)

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

heute geht es um Medizin und Mülltonnen! Zugegebenermaßen eine etwas ungewöhnliche Kombination. Zum einen – mich erreichen mehrfach Nachfragen bezüglich der Befüllung der diversen Mülltonnen. Dafür ist primär der Abfallentsorgungsverband des Landkreises Augsburg zuständig. Alle wichtigen Informationen dazu finden Sie auf der dortigen Webseite. Bei speziellen Fragen können Sie bei unserer Abfallwirtschaft anrufen (0821 / 3102 – 3211).

Zum anderen darf ich Ihnen zwei „medizinische“ Themen vorstellen. In diesem Stadtberger Boten befindet sich ein Notfallpass, den Sie ausschneiden und im Geldbeutel bei sich tragen können. So erhält ein Arzt oder Personen Ihres Umfelds alle relevanten Informationen, falls Ihnen etwas zustoßen sollte und Hilfsmaßnahmen können schneller und effektiver erfolgen. – Definitiv etwas zu feiern gibt es im Virchowviertel. Der vierte und jüngste Ortsteil Stadtbergens begeht sein 10-jähriges Jubiläum. Was wohl der berühmte Namensgeber dazu gesagt hätte? Sicher hätte der Herr Professor Virchow das Glas erhoben und einen seiner bekanntesten Aussprüche zitiert – dass alle Zellen aus Zellen hervorgehen (siehe lateinischer Spruch zu Beginn) und beides ein Grund zu feiern sei – seine Erkenntnis und das 10-jährige Bestehen.

Ihr

Paulus Metz

Paulus Metz
 Erster Bürgermeister



Stadtbergen
 natürlich.nah.dran

Um mögliche Wartezeiten besser kalkulieren zu können, ist eine Voranmeldung im Sekretariat (Tel. 0821/24 38-132) erwünscht, aber auch ohne Anmeldung sind Sie herzlich willkommen. Selbstverständlich besteht auch die Möglichkeit, außerhalb dieser Sprechstunde über das Sekretariat einen Termin mit Ersten Bürgermeister Paulus Metz zu vereinbaren.

Für Paulus Metz, Erster Bürgermeister der Stadt Stadtbergen, ist das persönliche Gespräch mit Bürgerinnen und Bürgern eine Herzensangelegenheit. Deshalb findet eine „Bürgermeister-Sprechstunde“ statt am **Mittwoch, 25.9.2019** in der Zeit von 16 bis 18 Uhr im Dienstzimmer des Bürgermeisters, Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2. Alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Stadtbergen sind herzlich eingeladen, mit dem Ersten Bürgermeister zu sprechen.

SHERIDANPARK-MEILEN 2019 AM 29. SEPT 2019 MIT UMFANGREICHEM RAHMENPROGRAMM

Zeitplan (Änderungen vorbehalten)

10.30 Uhr Ausgabe der Startunterlagen
12.00 Uhr 1 Meile Kinderlauf
12.30 Uhr ½ Meile Bambinilauf
13.00 Uhr 3,5 Meilen Fette Reifen Rennen
13.45 Uhr Elite Rennen – Last Man Out
14.30 Uhr 3,5 und 7 Meilen Rennen
ca. 16.00 Uhr Siegerehrungen

Rahmenprogramm 2019

Wir stellen wieder ein attraktives Rahmenprogramm für Groß und Klein zusammen. Mit Live-Musik, piffiger Moderation, Tanz Show und spannenden Kinderentertainment.

Live-Musik auf dem Veranstaltungsgelände

Für die musikalische Unterhaltung sorgt dieses Jahr die Franz Schneider musik. Sie wird mit Klassikern aus mehreren Genres und mit sportlichen Krachern für beste Laune sorgen.

Trommel Show

Um die Stimmung vor und während der Läufe noch mehr anzukurbeln, werden uns die Trommelgruppe Pica-Pau mit ihrer rhythmischen und temperamentvollen Samba Show einheizen. Wir freuen uns schon darauf!



Speisen und Getränke

Kühle Getränke und frische Speisen werden vor Ort von DTS Catering angeboten.

Im Start- und Zielbereich

In diesem Jahr wird uns Radio Fantasy mit Moderation, Musik und guter Laune begleiten.

Autogrammstunde mit FCA Spieler

Letztes Jahr beehrten uns die FCA-Spieler Kostas Stafylidis und Fredrik Jensen mit einer Autogrammstunde. Auch in diesem Jahr werden uns wieder FCA Spieler besuchen, wer es wird bleibt eine Überraschung!

Kinderentertainment und Betreuung zusätzlich zu den Kinderwettbewerben

Mit einer Dodgeball Arena, Kinderschminken und weiteren tollen Spielmöglichkeiten können sich Kinder aller Alterskategorien austoben, während sie in Ruhe das Treiben der Sheridanpark Meilen verfolgen.

Anmeldungen bis 20. 9. 2019 unter sheridanparkmeilen.de Support Hotline Deutschland

01805-115516 (0,14€/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise maximal 0,42€/Min)

Nach dem großartigen Zuspruch in den letzten Jahren starten die Kinder auch heuer wieder über 1 Meile (ca. 1,6 km) durch den Sheridanpark. Vor dem Start gibt es das einzigartige Sheridanpark-Meilen T-Shirt. Im Ziel erhalten alle Teilnehmer eine Medaille und dürfen sich an unserer Zielverpflegung stärken!

Startzeit: 12.00 Uhr

Start und Ziel: Pröllstraße, auf Höhe Gebäude 116, 86157 Augsburg

Teilnehmerlimit: Kinder- u. Bambinilauf: insg. 700

Teilnahmebedingungen: Alle Kinder bis 12 Jahre können teilnehmen. Dazu müssen die Eltern eine Haftungsausschlussklärung unterzeichnen.

Wertung: Jedes Kind ist ein Gewinner! Es erfolgt keine Zeitmessung und Wertung.

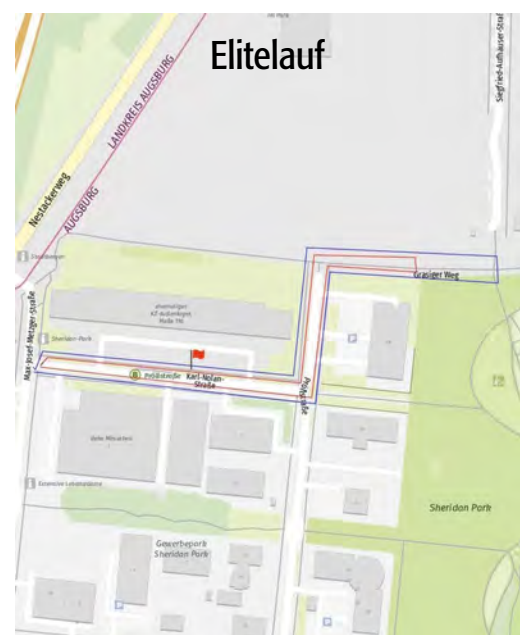
Leistungen:

- Sheridan-SPACE-Shirt
- Zielverpflegung (Wasser, Obst, Riegel, Laugengebäck)
- Finisher Medaille

Strecke: 1 Meile (ca. 1,6km) = 1 Runde

Charity: Wir unterstützen die Deutsche Knochenmarkspenderdatei DKMS und die Mukis Augsburg mit einer Spende von je 1 Euro für jedes teilnehmende Kind.

Startgebühr: Die Teilnahme am Lauf ist für alle Kinder kostenfrei! Wir würden uns jedoch freuen, wenn auch Sie mit einer kleinen Spende dazu beitragen etwas Gutes zu tun!



Ein hochklassig besetztes Läuferfeld setzt mit einem neuartigen Rennen Maßstäbe: Auf einer ca. 600 m langen Runde gilt:

Immer der letzte Läufer scheidet aus. Somit ist nicht nur sportliche Höchstleistung, sondern auch Taktik gefragt.

Auf der gut übersehbaren Runde ist für die Zuschauer Spannung pur geboten.

Startzeit: 13.45 Uhr

Start und Ziel: Pröllstraße, auf Höhe Gebäude 116, 86157 Augsburg

Teilnehmer: ca. 10 geladene Spitzenläufer

Teilnahmebedingungen: Bestzeit auf 3.000 m unter 9 Minuten und/oder auf 5.000 m unter 15 Minuten.

Preisgeld: 1. 250€ | 2. 200€ | 3. 150€ | 4. 100€
5. 90€ | 6. 80€ | 7. 70€ | 8. 60€ | 9. 50€ | 10. 40€
Insgesamt 1.090€

Startunterlagenausgabe: Sonntag 29. 9. 2019 ab 10.30 Uhr

Strecke: ca. 600m, 100% asphaltiert, zuschauerfreundlich



Erleben Sie den Augsburger Sheridanpark hautnah und gehen Sie auf der traditionellen amerikanischen Distanz von 3,5 Meilen (ca. 5,5 km) an den Start! Der abwechslungsreiche Rundkurs führt Sie einmal quer durch den Sheridanpark und entlang der Wertachauen zurück ins Ziel.

Für alle, denen die klassische Distanz zu kurz ist, haben wir seit letztem Jahr eine Neuerung im Programm: Beim 7 Meilen Lauf (ca. 11 km) geht es nach 3,5 Meilen nicht ins Ziel, sondern auf gleicher Strecke in die zweite Runde!

Startzeit: 14.30 Uhr: Gemeinsamer Start für 3,5 und 7 Meilen Lauf

Zielschluss: 16.30 Uhr

Start u. Ziel: Pröllstraße, auf Höhe Gebäude 116, 86157 Augsburg

Zeitmessung: Chipzeitmessung

Teilnehmerlimit: 700 Läufer (ohne Kinderläufe)

Teilnahmebedingungen: Teilnahmeberechtigt sind alle Läuferinnen, Läufer und Walker ab 6 Jahren. Wir bitten um Verständnis, dass wir für den 11 Meilen Lauf keine Walker zulassen können.

Das Tragen des Space-Shirts ist obligatorisch.

Preise & Wertung: Die Erstplatzierten (1.-3. Platz, M/W) werden jeweils geehrt und erhalten Sachpreise. Es erfolgt keine Altersklassenwertung.

Startunterlagenausgabe: Donnerstag 26.9.2019 von 14 – 17 Uhr im Start-/Zielbereich, Sonntag 29. 9.2019 ab 10.30 Uhr im Start-/Zielbereich

Strecke: flach, 90% asphaltiert, 10% fester Kiesweg

Leistungen: Sheridan-SPACE-Shirt • Streckenverpflegung (Wasser) • Zielverpflegung (Wasser, Isotonisches Getränk, Obst, Riegel, Laugengebäck) • Chipzeitmessung • online Urkundendruck • Medaille

Startgebühr (3,5 bzw. 7 Meilen): 28,- € bei Anmeldung bis 20. 9. 2019 • 30,- € bei Nachmeldung vor Ort am 29. 9. 2019

Spendenaktion 2019: Bereits zum 7. Mal spendet Veranstalter ECO OFFICE GmbH & Co. KG im Rahmen der Sheridanpark-Meilen für die Typisierungsaktion der DKMS und der Mukis (Kinderklinik Augsburg). Wir würden uns freuen, wenn auch Sie mit einer kleinen Spende dazu beitragen, Blutkrebs zu besiegen und die Kinder Klinik wie auch das Mutter-Kind-Zentrum Schwaben damit unterstützen



Für die Kleinsten bieten wir einen Halbmeilenlauf (ca. 800 m) an. Vor dem Start gibt es das einzigartige Sheridanpark-Meilen T-Shirt. Im Ziel erhalten alle Teilnehmer eine Medaille und dürfen sich an unserer Zielverpflegung stärken.

Startzeit: 12.30 Uhr

Start und Ziel: Pröllstraße, auf Höhe Gebäude 116, 86157 Augsburg

Teilnehmerlimit: Kinder- und Bambinilauf: insg. 700

Teilnahmebedingungen: Alle Kinder bis 8 Jahre können teilnehmen. Dazu müssen die Eltern eine Haftungsausschlussklärung unterzeichnen.

Wertung: Jedes Kind ist ein Gewinner! Es erfolgt keine Zeitmessung und Wertung.

Leistungen:

- Sheridan-SPACE-Shirt
- Zielverpflegung (Wasser, Obst, Riegel, Laugengebäck)
- Finisher Medaille

Strecke: ca. ½ Meile (ca. 800m) = 1 Runde

Charity: Wir unterstützen die Deutsche Knochenmarkspenderdatei DKMS und die Mukis Augsburg mit einer Spende von je 1 Euro für jedes teilnehmende Kind.

Startgebühr: Die Teilnahme am Lauf ist für alle Kinder kostenfrei! Wir würden uns jedoch freuen, wenn auch Sie mit einer kleinen Spende dazu beitragen Gutes zu tun!



Beim "Fette Reifen Rennen" sind Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren eingeladen, eine Distanz von 3,5 Meilen zu bewältigen. Zugelassen sind Fahrräder mit einer Reifenbreite von mehr als 30 mm (in der Regel Mountain Bikes und Tourenräder).

Bei entsprechend hoher Teilnehmerzahl starten die Kinder dem Alter entsprechend in verschiedenen, kleinen Startgruppen.

Kinder, die bereits "richtige" Radrennen fahren, sind beim "Fette Reifen Rennen" nicht zugelassen.

Startzeit: 13.00 Uhr

Start und Ziel: Pröllstraße, auf Höhe Gebäude 116, 86157 Augsburg

Teilnehmerlimit: 100 Kinder (das Rennen wird in mehrere Startgruppen aufgeteilt)

Teilnahmebedingungen: Alle Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren können teilnehmen, sofern sie NICHT über eine Radsportlizenz verfügen bzw. an "echten" Radsportveranstaltungen teilnehmen. Dazu müssen die Eltern eine Haftungsausschlussklärung unterzeichnen. Es besteht Helmpflicht!

Wertung: Jedes Kind ist ein Gewinner! Es erfolgt keine Zeitmessung und Wertung.

Leistungen:

- Sheridan-SPACE-Shirt
- Zielverpflegung (Krumbach Wasser und Sport, Obst, Riegel, Laugengebäck)
- Finisher Medaille

Strecke: Die Strecke führt auf 3,5 Meilen durch den Sheridanpark Augsburg. Zahlreiche Ordner gewährleisten ein sicheres Rennen der Kinder. Wir bitten dennoch alle Eltern, die Kinder schon im Voraus zu erhöhter Vorsicht zu ermahnen.

Charity: Wir unterstützen die Deutsche Knochenmarkspenderdatei DKMS und die Mukis Augsburg mit einer Spende von je 1 Euro für jedes teilnehmende Kind. Mehr Infos finden Sie hier.

Startgebühr: Die Teilnahme am Rennen ist für alle Kinder kostenfrei! Wir würden uns jedoch freuen, wenn auch Sie mit einer kleinen Spende dazu beitragen Gutes zu tun!



40 Jahre Tennisabteilung TSV Leitershofen

Jährlich findet an Maria Himmel-fahrt das traditionelle Weißwurst-frühstück auf der Tennisanlage des TSV Leitershofen statt. Doch dieses Jahr, am 15.08.2019, kamen die Mitglieder zu einem ganz besonde- ren Anlass zusammen – 40 Jahre Tennisabteilung des TSV Leitershofen. Mit einem Sektempfang auf der Herbert Link Anlage begann die Feier um 11 Uhr. Abteilungsleiter Eugen Frey jun. berichtete über die Gründung der Tennisabteilung und den Bau der Tennisanlage im Jahr 1979, die baulichen und personellen Veränderungen in den vergan- genen Jahren und der tollen, tra- ditionsreichen Vereinsgeschichte. Auch der 1. Bürgermeister der Stadt Stadtbergen, Paulus Metz, ließ sich dieses Fest nicht entge- hen und würdigte ebenso, wie der 1. Vorsitzende des Hauptvereins, Kurt Hüttinger, die tolle ehrenamtliche Arbeit der Tennisabteilung des TSV Leitershofen. Beide brachten zur Jubiläumsfeier eine Spende mit, die sie dem Abteilungsleiter Eugen Frey überreichten. Anschließend wurden alle langjährigen Mitglieder mit einer Urkunde geehrt. Folgende Personen wurden für ihre 40-jährige Mitgliedschaft geehrt:

Herbert und Rosemarie Link, Hans und Luise Frey, Eugen Frey sen., Helmut und Krimhilde Ohnheiser, Albert und Helga Bleicher, Hansjürgen und Marieluise Kopp, Alois Boneber- ger, Jörg-Christian und Angelika Silbe, Werner und Christel Härtle, Dieter Specht, Elmar Eibler, Erwin Stoll, Frank Specht, Hans Großhauser, Herbert und Rita Nusser, Josef Mayer.

Zu diesem besonderen Tag wurde die Gäste kulinarisch mit einem leckeren Spanferkel, Beilagen und mitgebrachten Salaten versorgt. Im Anschluss feierten alle bei Kaffee und Kuchen das Jubiläum. Nicht nur langjährige Mitglieder und Erwachsene, sondern auch die Jugend war gut vertreten. Trotz anfänglich starkem Regen ließ sich die Sonne am Nachmittag sehen, sodass die Gäste sogar draußen sitzen konnten. Dank der perfekten Organisation von Elisabeth Baum und ihren Helfer(inne)n, wurde die 40-Jahr-Feier zu einem ganz besonderen Tag in der Vereinsgeschichte des TSV Leitershofen.

Text: Lucia Schmidt, Bilder: Elisabeth Baum



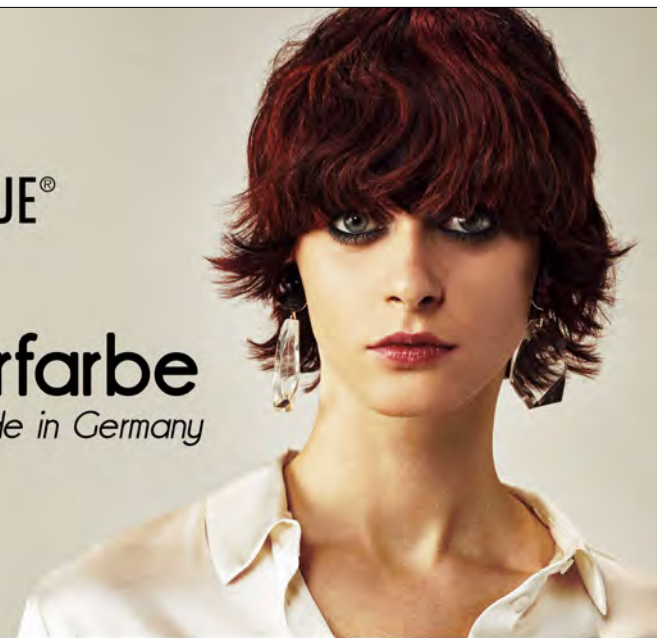
GABRIEL
hair • skin • beauty

FRISEUR
FRISEURMEISTER
(m/w/d)
GESUCHT!

weitere Infos unter
www.friseur-gabriel.de

LA BIOSTHETIQUE®
PARIS

vegane Haarfarbe
made in Germany



Hauptstr. 28 | 86391 Stadtbergen/Leitershofen | +49 (0) 821 436684

Leitershofen

Neue Paten hat der Schrank ...

Nicht nur in Städten wie Stutt- gart, Nürnberg oder Berlin, auch in Leitershofen gibt es schon seit 2015 einen Bücherschrank. Dem Einsatz von Ludwig Beierlein, der sich als Pate zur Verfügung stell- te, war es zu verdanken, dass der von der LEW gesponserte Schrank auch gepflegt wurde. Idee der Bü- cherschränke ist eine der Nachhal- tigkeit und des Teilens: Wer sein Buch nicht mehr braucht, kann es am Brunnenplatz einstellen. Somit kommt ein anderer in den Genuss der Lektüre und das heimische Bücherregal quillt nicht aus den

Nähten. Im Idealfall findet man dabei auch wieder ein neues Buch, wodurch die Leitershofer in einen regen Austausch von Lektüren ge- raten könnten.

Sieht man sich den Bestand ein- mal genauer an, so ist es an allen Orten das gleiche: neben wohlbe- kannten Klassikern, Kochbüchern von 1948, Rechtsberatern aus 2001, neben Hanni und Nanni oder Baccara Heften findet sich mit et- was Glück auch die eine oder an- dere zeitgenössische Lektüre, die man selber gerne lesen mag. Nur das sehr regelmäßige Ausmisten kann den Bücherschrank davor bewahren sich zum vorgelagerten Altpapiercontainer zu wandeln. **Anke Jaguttis** hat es sich nun mit **Uli Bausch** zur Aufgabe gemacht,

nach dem Rechten zu sehen und den Bücherschrank neu zu beleben. Die neu- en Patinnen küm- mern sich außerdem um das Stempeln der Bücher, was verhin- dern soll, dass Wie- derverkäufer sich an den Spenden berei- chern.

„Kann das weg oder möchte das au- ßer mir noch jemand lesen?“ – so sollten wir uns fragen, wenn wir hier etwas spen- den. So macht das Teilen Spaß und das Stöbern Freu- de.



Anke Jaguttis (links) und Uli Bausch – die neuen Patinnen des Bücherschranks
ub/Foto: Gunnar Olms

„Sicher zur Schule – Sicher nach Hause“ – Die Leopold-Mozart-Grundschule war Schauplatz der schwa- benweiten Auftaktveranstaltung. (Schirmherr Ministerpräsident Söder) u. a. mit Reg.-Präsident Erwin Lohner, Landrat Martin Sailer, der Land- tagsabgeordneten Dr. Simone Strohmayr, Pfarrer Konrad Huber und den Bürgermeistern von Stadtbergen. Die Schulleiterinnen Renate Wipfler und Renate Weberstetter hoben die Bedeutung der Verkehrshelfer (Schülerlotsen) hervor und lobten deren ehrenamtlichen Einsatz.



AWO Stadtbergen im Botanischen Garten



Foto: AWO Stadtbergen

Um die Sommerpause zu verkürzen, lud der Stadtberger AWO-Vorsitzende August Bögle mit seiner Stellvertreterin Rosa Schwengler die Mitglieder zu einem unterhaltsamen Besuch in den Botanischen Garten in Augsburg ein. Unter der fachkundigen Führung von Gartenchef Bernhard Winzenhörlin erkundeten sie den idyllischen und wunderschön angelegten Japan-Garten. Anschließend konnten die AWO-Freunde auf eigene Entdeckungstour gehen und sich Inspirationen für den eigenen Garten holen. Der Besuch des Biergartens beim gemeinsamen Mittagessen rundete den Ausflug ab. Letztendlich waren sich die Mitglieder einig, dass der Besuch des Botanischen Gartens eine gute Idee und ein voller Erfolg war.

Ingrid Strohmayer

NEUERÖFFNUNG
OKTOBER 2019

Therapiepark Augsburg im Sheridanpark
Max-Josef-Metzger-Str. 3a

www.therapiepark-augsburg.de

**PHYSIOTHERAPIE
ERGOTHERAPIE
TRAINING**

WERDE TEIL DAVON!

Wir suchen noch:
• Physiotherapeuten
• Sportwissenschaftler

Tel. 0821. 45536999

Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

**Ambulante
Kranken- und Altenpflege**

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34
www.sonnenschein-team.de

NEUERÖFFNUNG

Praxis für

**Naturheilkunde
&
Osteopathie**

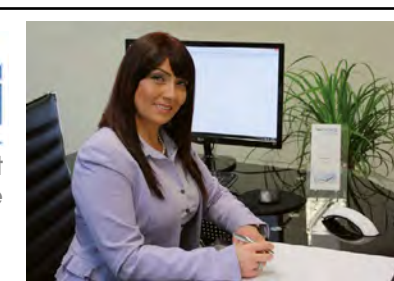
CM Christoph Meitinger (Heilpraktiker)
Frohsinnstraße 23, 86150 Augsburg

mobil 0176 61 62 03 73 **Festnetz** 0821 44 96 54 44
E-Mail info@cm-naturheilpraxis.de
web cm-naturheilpraxis.de

IMPRESSUM Die Printmagazine **STADTBERGER BOTE**, **AUGSBURGER SÜDANZEIGER** und **DER PFERSEER** erscheinen im Auensee Verlag e.K. *Inhaber:* Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel.0821-98263 • eMail: info@auensee.de • *Anzeigenleitung:* Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). **Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz/Layout:** Thomas Kaiser **Druck:** Sensor, Göggingen Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklärung

Acvila
Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen
Telefon 0821/24 40 93 93
Telefax 0821/24 40 93 92
E-Mail: info@acvila.de
www.acvila.de



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert • Fachkompetent
Zielorientiert

Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

Johanniter-Hausnotruf

**4 Wochen
Sicherheit
kostenlos
testen**

Auch mit Schlüssel hinterlegung möglich.

☎ 0821 25924-12

**DIE
JOHANNITER**
Aus Liebe zum Leben

**Heißmangel-
Lieferdienst!**

(im Stadtberger-Bote-Land
ohne Mehrkosten)

**Bettina's Mangelstube
Stadtbergen
Fritz-Aichele-Farm 9
0171-241 41 57**

AUSKUNFT FÜR ALLE BEREICHE:
GF. MARIA BRAUN
TEL. 0821/90 79 65 88
MOBIL 0151/40 11 57 64
WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

ANCORA

**PFLEGEDIENST
ANCORA**

Zuhause gut versorgt

**TAGESPFLEGE
ANCORA**

Wohlfühltag in der Tagespflege

**VILLA ANCORA
WOHNGEMEINSCHAFT
FÜR SENIOREN**

*Miteinander wohnen,
miteinander alt werden*

Lächeln verzaubert

Sie lachen gerne und möchten Ihrem Lächeln eine besondere Note geben?

Glitzersteine für die Zähne optimieren dieses, neben Aufhellung der Zähne.

Die Kosten dafür sind gering, ohne Schädigung der Zähne und mit sofortigem Ergebnis.

Das Anbringen selbst, dauert etwa 15 Minuten und ist so harmlos, dass die Verschönerung selbst für Angstpatienten infrage kommt. Genauso schnell kann der Zahnschmuck auch wieder entfernt werden. Die Entfernung erfolgt mit einem Spezialinstrument und verläuft ähnlich schnell und schmerzlos wie das Anbringen. Eventuell verbleibende Klebstoffreste werden rückstandslos wegpoliert und die Stelle anschließend mit einem Fluoridgel behandelt, damit sich der Zahnschmelz vollständig regenerieren kann. Lassen Sie sich bei einem Termin beraten.

Britta Speth
ZAHNARZTPRAXIS

Stadtbergen • Hagenmähderstraße 23
Telefon 08 21-43 49 48 • www.zahnarzt-stadtbergen.com
Mo. 8 – 16 Uhr • Di. u. Do. 12 – 20 Uhr • Mi. 8 – 14 Uhr • Fr. 8 – 13 Uhr

Zahnärztin Britta Speth

Die Fußfürsorge
Pflege & Massage

Medizinische Fußpflege
Hausbesuche • Maniküre
Nagellack • Gutscheine

seit 1999

Ingrid Bois-Daschinger
St.-Florian-Str. 29 • 86391 Stadtbergen
Telefon 0821/43 85 00



MrStylus
Zubehör für Plattenspieler

Christian Hofner

+49 821 998 33 46
ch@mrstylus.com

Nachhilfe
Learning Circle



Nachhilfe & Coaching – bei uns passt alles!
Für Erfolg in allen Fächern von der Grundschule bis zum Gymnasium

Pfersee: Augsburger Str. 21 · 0821-343 30 44
Göggingen: Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17
Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80
Lechhausen: Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00
Bobingen: Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95
Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18
<https://learningcircle.de>

Japantag in Stadtbergen am 21. 9. 19

von 13 – 18.30 Uhr im Bürgersaal Stadtbergen,
Am Hopfengarten 12

Seit 45 Jahren besteht eine freundschaftliche Verbundenheit zwischen der Präfektur Fukushima und Stadtbergen.

Erleben und entdecken sie im Rahmen des Japantages die kulturelle Vielfalt dieses faszinierenden Landes.

Entdecken sie Kimonos am Stand von Temari Kimono, Grünen Tee, Shoji-Wände und mehr. Lassen sie sich begeistern von der Kendo-Vorführung des Kendo Phönix Königsbrunn e.V.. Probieren Sie Sake aus Fukushima oder japanisches Bier.

Oder üben Sie sich in der Kalligrafie oder beim Origami.

Abgerundet wird der Japantag mit einer Ausstellung japanischer Kunsthandwerksgegenstände, Katanas, Kalligrafien und Fotos.

Um 20 Uhr laden wir Sie zum Abschluss des Japantages zu einem unvergesslichen Konzertabend ein.

Trio Latido – Corazón y Kokoro

Für die Eroberung musikalischen Neulandes schon immer aufgeschlossen, hat das Gitarrenduo GRUBER & MAKLAR jetzt auch

die Grenze nach Japan „überschritten“. Voller Elan und mit einer gewissen Abenteuer- und Entdeckerlust orten sie die Nischen und die musikalischen „Marktlücken“, mit denen man das Publikum neu begeistern kann. Für ein außergewöhnliches Projekt haben sie sich jetzt die in München lebende, japanische Mezzosopranistin Tomoko Nakasugi an Bord geholt. Corazón y Kokoro nennt sich ihr bereits auf CD eingespieltes Trio- Konzertprogramm. Es kombiniert und kontrastiert wohl dosiert spanische „canciones“ etwa aus der Feder von Manuel de Falla mit japanischen Liebes- und Wiegenliedern von betörend schlichter Schönheit.

Im wörtlichen wie auch im übertragenen Sinn findet hier eine Verschmelzung des spanischen mit dem japanischen Herzschlag statt, die auch für die Hörer unmittelbar nachvollziehbar wird. So haben es auch die drei Interpreten empfunden, zu deren eigener Überraschung sich die vermeintlich unterschiedlichen Rhythmen, Charakteristika und Stilelemente der spanischen und der japanischen Kompositionen des 20. Jahrhunderts überaus harmonisch ergänzen. Der Eintritt ist frei!

JAPAN
entdecken • erfahren • erleben
IN STADTBERGEN

13.00 - 18.30 Uhr
KUNSTHANDWERK
KIMONO • ORIGAMI
TANABATA • SHOJI
SHIATSU • KENDAMA
KALLIGRAFIE • KENDO

20.00 Uhr KONZERT
Trio Latido
Christian Gruber, Peter Maklar & Tomoko Nagasaki präsentieren
„Corazón y Kokoro“
Eine Verschmelzung des spanischen mit dem japanischen Herzschlag.
Eintritt frei!

Sa. 21.09.19
Bürgersaal Stadtbergen

Veranstalter & Informationen: Stadt Stadtbergen - Kulturbüro
kultur@stadtbergen.de | 0821/2438-137

Leitershofen

Beginn des neuen Ausbildungsjahrs Erstmalig über 100 Azubis bei Erhardt+Leimer

29 neue Auszubildende konnte die Erhardt+Leimer GmbH am Montag in ihrer Firmenzentrale in Stadtbergen begrüßen. Insgesamt durchlaufen damit aktuell 103 Azubis die Ausbildung bei E+L, eine neue Höchstmarke seit Bestehen der Firma, die dieses Jahr ihr 100-jähriges Jubiläum feiert. Unter den Neulingen sind zehn Elektroniker für Energie- und

Gebäudetechnik, acht Systemelektroniker, vier Feinwerkmechaniker, drei Industriekaufleute und jeweils zwei Fachinformatiker und Metallbauer. Die Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik kommen in der Tochtergesellschaft Erhardt+Leimer Elektroanlagen in Augsburg-Pfersee zum Einsatz. Im Stammhaus in Stadtbergen-Leitershofen wird der Nachwuchs in

einem anspruchsvollen, internationalen Umfeld der Automatisierungs- und Inspektionstechnik ausgebildet. Zum Teil sind die Azubis auch am Produktionsstandort der Firma an der Rumpferstraße in Augsburg tätig. Und vor allem zu Beginn der Ausbildung werden viele Inhalte in der firmeneigenen Lehrwerkstatt vermittelt.

pm Erhardt+Leimer



Die 29 neuen E+L-Azubis mit ihren Ausbildern am Stammsitz der Erhardt+Leimer Gruppe in Leitershofen

Lust auf tanzen... dann sind Sie hier richtig!

STEFAN HUBER
ADTV **DIE TANZSCHULE**

Jubiläumsball
21. September 2019

Showact:
Let's Dance Stars und
6-fache Weltmeister Showdance

Kathrin Menzinger & Vadim Garbuzov

www.tanzen-huber.de **fon 0821.2433303**

Welche erfahrene Putzfee (m/w/d) mit Auto möchte sich vormittags/abends für 2 – 3 Stunden auf 450-Euro-Basis etwas dazu verdienen?

Maria hilft...

Reinigungsarbeiten
und Dienstleistungen
für Privat
und Gewerbe

86199 Augsburg
Butzstraße 12
Tel: 0821-90 73 75 51
Fax: 0821-90 73 75 52
mobil: 0170-1 13 90 80

...ehrlich, sauber, diskret!
maria.wiedenmann@web.de



*) bis 16 Uhr bestellt
(auch 24 Stunden unter
www.buchstaben-online.de) –
am nächsten Morgen zur
Abholung bereit!

Sie müssen nicht nach Augsburg oder Amazonien!
Bücher und mehr bequem vor Ort.
Große Auswahl im Laden oder über
500.000 Titel über Nacht*

BUCH IN STADTBERGEN

Bismarckstraße 36
Telefon 08 21- 44 49 63 73
www.buchstaben-online.de
Mo.– Fr. 8.30 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr
Sa. 9.30 – 13.30 Uhr

BUCH
IN STADT
BERGEN

3.30 BIS 6.00 UHR!
Mitarbeiter m/w/d
für den Zustelldienst gesucht

- Dauerhaft in Neusäß, Steppach, Stadtbergen, Deuringen, Leitershofen und Aystetten
- Arbeitseinsatz von Montag bis Samstag
- Mindestalter 18 Jahre

Wir bieten:

- Einen attraktiven Arbeitsplatz in einem modernen, zukunftsorientierten Unternehmen
- Faire Vergütung inkl. 30 % Nachtzuschlag (bei einer Arbeitszeit von über 2 Stunden zwischen 23.00 und 6.00 Uhr)
- Arbeitszeiten vor dem üblichen Tagesgeschäft
- Einen Zustellbezirk in unmittelbarer Nähe
- Engagierte Personalbetreuung

Bewerbung per E-Mail:

bewerbung@zsp-zustellservice.de

BEWERBER-
HOTLINE

[08 21]
7 77-23 29



Augsburger Allgemeine

Alles was uns bewegt

Traditionelles Kartoffelfeuer am 21. 9.

Der Bund Naturschutz Stadtbergen und der Waldkindergarten halten wieder das traditionelle Kartoffelfeuer ab

Wo: auf dem Parkplatz der Leitershofen Alm

Wann: am 21.9.19 von 14 – 18 Uhr

Am großen Lagerfeuer können Kartoffeln gebraten werden. In einer Großen Pfanne werden Reiberdatschi hergestellt. Für Kinder und Erwachsene gibt es unterhaltsame Spiele. Als Umweltthema zeigen wir: „Leben ohne Plastik“.

Außerdem bieten wir eine Lotterie mit interessanten Gewinnen.

Bitte bringen Sie eigene Trinkgefäße mit. Kuchen, Salate oder Quarkdips sind willkommen.



BIG DEAL GESCHENKT!
6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾

NUR NOCH SOLANGE DER VORRAT REICHT

MEGA LAGERRÄUMUNG!



Corsa 3-trg. 1.2, Euro 6d-TEMP, 51 kW (70 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-Ausstattung inklusive Klimaanlage, Radio CD 3.0 mit Bluetooth und DAB+ Radioempfang, Telefon-Freisprecheinrichtung, Wärmeschutzverglasung, ESP+, Berg-Anfahr-Assistent, Zentralverriegelung mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 9.990,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 89,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 13.650,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.204,- €	KARL 5-JAHRE 1.0, 54 kW (73 PS), Kurzzul. 10 km, TOP-Ausstattung inklusive Klimaanlage, el. FH, Wärmeschutzverglasung, Radio R300 mit Bluetooth, el. ASP, ESP+, USB-Schnittstelle, Telefon-FSE, Berg-Anfahr-Assistent, 15" Leichtmetallräder, DAB+ Radioempfang, ZV mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 9.990,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 89,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 12.850,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.204,- €	ADAM 5-JAHRE 1.2, 51 kW (70 PS), Kurzzul. 10 km, TOP-Ausstattung inkl. Klima, Dachpaket BiColor, Wärmeschutzverglasung, Radio R4.0 DAB+ IntelliLink mit Bluetooth, el. FH, Telefon-FSE, Tempomat, USB, Lederlenkrad, el. u. beheizbare ASP, Reifendruck-Kontrollsystem, ZV mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 12.990,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 109,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 16.270,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.924,- €
Astra 5-trg. 1.0 ECOTEC Direct Injection Turbo, Euro 6d-TEMP, 66 kW (90 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-Ausstattung inkl. Start/Stop-System, Klima, el. FH, elektr. und beheizbare ASP, Radio R4.0 IntelliLink, DAB+ mit USB, Tempomat, LED-Tagfahrlicht, Telefon-Freisprecheinrichtung, ESP+, Zentralverriegelung mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 14.990,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 139,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 19.215,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.004,- €	Mokka X 1.4 ECOTEC Turbo, 88 kW (120 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-Ausstattung inkl. Start/Stop-System, Klima, el. FH, Wärmeschutzverglasung, Radio 300 DAB+ mit Bluetooth, USB-Schnittstelle, Telefon-Freisprecheinrichtung, Tempomat, Berg-Anfahr-Assistent, LED-Tagfahrlicht, Alarmanlage, Zentralverriegelung mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 16.590,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 149,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 21.380,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.364,- € 	Crossland X 1.2, Euro 6d-TEMP, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-Ausstattung inkl. Klima, ESP+, el. FH, el. u. beheizb. ASP, Berg-Anfahr-Assistent, Radio R4.0 m. Bluetooth u. DAB+, USB-Schnittstelle, Telefon-FSE, Müdigkeitswarner, Tempomat, Dachspoiler, Verkehrsschilderkennung, Spurhalte-Assistent, LED-Tagfahrlicht, ZV mit Funk u.v.m. HAUSPREIS ab 15.990,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 1) 169,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 18.970,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.084,- €

1) Händlerübergarantie auf die wichtigsten Baugruppen. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Effekt. Jahreszins 0,59% (Corsa, KARL, ADAM, Astra, Mokka) bzw. 2,59% (Crossland X), Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Angebote nur gültig bis 31.08.19 und solange der Vorrat reicht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 6,6 - 4,7 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 151 - 107 g/km. Energieeffizienzklasse D - A.

SIGG

AAC SIGG GmbH

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Str. 5
Tel. (0821) 7479-0

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (0821) 813260

HAAS

Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Str. 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Str. 57
Tel. (08231) 86033



OPEL TAG
21.09.

EINLADUNG ZUR PREMIERE AM

OPEL TAG
AM 21.09. AB 10 UHR



DER NEUE ZAFIRA LIFE - PREMIERE AM 21.09.2019

Zafira Life
1.5 Diesel, Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km, inkl. ESP^{plus}, el. Fensterheber, el. Außen-
spiegel, Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung, Klimaanlage, LED-Tagfahrlicht, Radio BT, Berg-Anfahrassistent, Geschwindigkeitsregler, Bordcomputer, Airbag Fahrer, Beifahrer, Kopfairbag u.v.m.
HAUSPREIS ab 26.990,- €
MONATLICH ab 3) 239,- €
Einmalige Leasingsonderzahlung 2.990,- €, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.660,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 11.594,- €

1) Effektiver Jahreszins 2,01%, Sollzinssatz gebunden p.a. 1,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV.

FEIERN SIE MIT UNS AN ALLEN STANDORTEN
SIGG & HAAS
Kraftstoffverbrauch innerorts 5,4 l/100 km, außerorts 4,9 l/100 km, kombiniert 5,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 134 g/km. Energieeffizienzklasse C.

GRATIS

Ihr Gutschein für die Erstellung Ihres individuellen Seh-Profils.

Gültig bis 30.10.2019 / Wert: 29,- €
Wir bitten um vorherige Terminvereinbarung

Brillenschau
d. Schöbel

Alte Reichsstraße 2 · 86356 Steppach · Tel: 0821-44973440

www.meinebrillenschau.de

MODERNSTE AUGENVERMESSUNG BEI DER BRILLENSCHAU!



Bereits schon fünf Jahre versorgen Sie die ZEISS Vision Experten in den geschmackvoll gestalteten Geschäftsräumen in der Ulmer Straße, am Ortseingang von Steppach, mit neuester Brillenmode und modernster Augenvermessung.

Das Team rund um den staatlich geprüften Augenoptikermeister Peter Schöbel unterbreitet Ihnen mit Hilfe der ZEISS Seh-Analyse die idealen Sehlösungen für Sie und Ihren Alltag.

Nach einer persönlichen Beratung und Bedarfsanalyse kann auch so für Sie das perfekte Seherlebnis gefunden werden. Als Besonderheit ist hier vor allem die Messtechnik des ZEISS i.profilers hervorzuheben. Mit diesem, in der Region einzigartigen Gerät, können die Messwerte Ihrer Augen und Ihre zukünftigen Brillengläser von ZEISS so exakt wie noch nie bestimmt werden.

Nicht nur tagsüber kann dadurch ein kontrastreicheres Sehen mit optimaler Farbwiedergabe und schärferen Bildern erreicht werden, auch nachts beim Autofahren werden tolle Ergebnisse erzielt.

Nutzen Sie die Gutscheinaktion der Brillenschau und vereinbaren Sie Ihren individuellen Beratungstermin unter Tel. 0821 - 44 97 34 40

Das Team der Brillenschau freut sich über Ihren Besuch! Hier nimmt man sich noch Zeit für Sie!

TIPP!
Schützen Sie Ihre Augen! Alle ZEISS Markengläser bieten Ihnen einen 100%igen UV-Schutz!

Besseres Nacht- und Dämmerungssehen

Besseres Kontrastsehen

Besseres Farbsehen



mit i.Scription®

ohne i.Scription®



mit i.Scription®

ohne i.Scription®



mit i.Scription®

ohne i.Scription®



Augenoptikerinnen Victoria Dötterl, Claudia Hyatt und Tatjana Haberkorn sowie Geschäftsinhaber und Augenoptikermeister Peter Schöbel freuen sich auf Ihren Besuch.



Modernste, bis zu 1/100 Dioptrien genaue Augenvermessung kombiniert mit eingehender, persönlicher Beratung zeichnet die Brillenschau aus.

Brillenschau P. Schöbel, Steppach; Einzelunternehmer; Inhaber P. Schöbel - Abbildungen beispielhaft

VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

Donnerstag, 19. September

20.00: Sich an der Fülle des Lebens freuen
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf
Großer Pfarrsaal Maria Hilf, Bismarckstr. 63

Freitag, 20. September

15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Samstag, 21. September

ab 8.00: Altpapiersammlung Stadtbergen
Straßensammlung der Pfarrjugend Maria Hilf.
Papier bitte wetterfest verpackt an die Straßen stellen.
8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12
13.00 - 18.30: Japantag
Japan erleben und entdecken mit Origami, Kendo, Kimono und mehr.
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12
14.00: Kartoffelfeuer
Es werden Bio-Kartoffeln, Quark, Salte und alkoholfreie Getränke angeboten. Trinkgefäß bitte mitbringen. Veranstalter: Bund Naturschutz e.V.
Parkplatz, Sportheim Leitershofen, Auf der Alm
17.00: Skulpturenkunstpreis Stadtbergen
Preisvergabe und Ausstellungseröffnung
Am Sportpark 2 / August-Abenstein-Weg
20.00: Konzert zum Japantag
Trio Latido — Corazón y Kokoro
Eine Verschmelzung des spanischen mit dem japanischen Herzschlag
Eintritt frei!
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Sonntag, 22. September

10.00 - 16.00: Feuerwehr Leitershofen
Tag der offenen Tür mit Programm
Feuerhaus Str. 1, Leitershofen
14.00: Gruppentreff f. Jugendliche (11-14 Jahre)
Jugendinitiative Stadtbergen
Jugendclub Inside, Am Hopfengarten 12

Montag, 23. September

5-tägige Fahrt an die Mosel - VdK Stadtbergen
Prospekt und Anmeldeformular erhältlich bei Uwe Holtz, Tel. 0821/2432958
10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7
19.30: 55. Ärztliche Vortragsreihe
„Das Kreuz mit dem Kreuz - ein Update“
Es referiert: Prof.Dr.med Dr.h.c. Vollmar Heidecke
Direktor der Klinik für Neurochirurgie am Universitätsklinikum Augsburg.
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Donnerstag, 26. September

14.15: Spaziergang mit dem Seniorenbeirat
„Rundweg oberhalb des Golfplatzes nördlich von Deuringen mit Einkehr“
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2
19.30: Vortrag der vhs-Stadtbergen
„Rosenparadiese“ in Deutschland und Österreich
Beamer Vortrag von Hans Fischer, Dipl.Designern
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Freitag, 27. September

15.00: Singnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Samstag, 28. September

8.00: Altpapiersammlung Deuringen
Veranstalter: SpVgg Deuringen
Sportplatz Deuringen, Waldstr. 7
8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12

Sonntag, 29. September

10.45: Patrozinium & Gabrielsmarkt
Veranstalter: St. Gabriel
Kapellenstraße 1-9, Deuringen
15.00: Theater Fritz und Freunde: Die kleine Hexe
Eintritt: 8,50€ | Kinder: 6,50€
Familienticket: 2 Erw. + 2 Kinder: 27€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Montag, 30. September

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7
19.30: 55. Ärztliche Vortragsreihe
„Von der Krebsvorsorge bis zur Harninkontinenz: Neues aus der Frauenheilkunde“
Es referiert: Prof.Dr.med Christian Dannecker
Direktor der Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe am Universitätsklinikum Augsburg.
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Dienstag, 1. Oktober

14.30: Kaffeetreff des VdK
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21
14.30: Handarbeitsnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Stadtbergen
natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach
Ihren Termin an
termine@stadtbergen.de

Ihr Ansprechpartner:
Kulturbüro Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen
0821/2438-137 od. -135

Mittwoch, 2. Oktober

20.00: The Mojo Six
Eintritt: 17€ | Ermäßigt: 15€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Freitag, 4. Oktober

15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Samstag, 5. Oktober

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
Am Hopfengarten 12
19.30: G'sellig - Herbstfest in Leitershofen
Veranstalter: Maibaumfreunde Leitershofen
Oswald-Merk-Halle, Stadtberger Str. 8
20.00: Jazzware Company: Jazzy James meets Vivian Suarée
Eintritt: 15€ | Ermäßigt: 12€
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Sonntag, 6. Oktober

10.00: Gottesdienst und Herbstfest
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21

Montag, 7. Oktober

10.00: PC-Info- und Beratungstreff für Senioren
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

JAPAN
entdecken • erfahren • erleben
IN STADTBERGEN

13 - 18.30 Uhr - Japantag
mit verschiedenen Aktions- und Infoständen, Vorführungen und mehr.

20.00 Uhr Konzert mit Trio Latido: Corazón y Kokoro
Gemeinsam mit der japanischen Mezzosopranistin Tomoko Nagasaki präsentiert das Gitarrenduo Gruber & Maklar im wörtlichen wie auch im übertragenen Sinn hier eine Verschmelzung des spanischen mit dem japanischen Herzschlag, die auch für die Hörer unmittelbar nachvollziehbar wird.

Sa. 21.09.19
Bürgersaal Stadtbergen

G'sellig!
Das Herbstfest in Leitershofen

Musik & Tanz mit Sound Train,
g'sellige Stimmung,
süßliche Getränke und mehr!

05.10.2019 ab 19.30 Uhr
Oswald-Merk-Halle Leitershofen
Eintritt: 3 € (nur Abendkasse)
Veranstalter: Maibaumfreunde Leitershofen e.V. & Stadt Stadtbergen

BÜRGER SAAL
STADTBERGEN

Kultur # Events

Tickets:
0821 - 2438 100
www.reservix.de
Abendkasse

Kulturprogramm

Theater Fritz und Freunde

29.09.2019
15.00 Uhr

Die kleine Hexe



The Mojo Six

02.10.2019
20.00 Uhr

Von Boogie Woogie
bis Blues



Jazzware Company

05.10.2019
20.00 Uhr

Jazzy James meets
Vivian Suarée



Soul Stadl

12.10.2019
20.00 Uhr

Simply the best!



Akkorden Orchester

20.10.2019
18.00 Uhr

Tastenzauber



BlankWeinek

08.11.2019
20.00 Uhr

Dahoam



Verstärkung gesucht!

Kabarett, Vorträge, Kindertheater oder Konzerte, der Bürgersaal Stadtbergen hat immer einen gefüllten Kalender. Unser Team sucht wieder Verstärkung (w/m/d) im Bereich Service (Einlass, Kasse, Garderobe etc.). Angesprochen darf sich jeder ab 18 Jahren fühlen, der Freude im Umgang mit Menschen hat, sehr gerne in einem jungen Team arbeitet, zuverlässig, flexibel hinsichtlich der Arbeitszeiten ist und für den der Service im Bürgersaal an oberster Stelle steht. Fühlen Sie sich angesprochen? Das Team des Bürgersaals freut sich auf Ihre schriftliche Bewerbung, postalisch oder per Email an untenstehende Adresse.

Jugendmusikpreis 2019

Wettbewerb für das instrumentale und vokale Musizieren für Jugendliche zwischen 9 und 21 Jahren.
Thema 2019: 300 Jahre Mozart

Anmeldeformulare erhältlich im Rathaus
Stadtbergen oder unter www.stadtbergen.de
Anmeldeschluss: 1. November 2019

Wertungsspiele:
Samstag, 23. November 2019
Bürgersaal Stadtbergen

Altersstufen für Solospiel oder Sologesang:
9-13 Jahre
14-17 Jahre
18-21 Jahre

Gruppenspiel nur eine Wertungsstufe:
Jahrgänge 1989-2010

Alle Infos finden Sie auch unter www.stadtbergen.de

Bürgersaal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12
86391 Stadtbergen

www.buergersaal-stadtbergen.de
buergersaal@stadtbergen.de
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra
Martina Gruber
0821/2438-135

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!



**Garten
Champignons**

Ihre Fachmänner fürs Grüne
kostenlose Beratung vor Ort
zeitnahe Ausführung

- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Fällungen
- Rodungen
- Baum-/Strauchschnitt

- Zaunbau
- Pflanzungen
- Pflasterarbeiten
- Planung u. Neuanlage von Gärten





Maximilian Wehmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 7740 10) · Stadtbergen · Kirchenweg 36 · gartenchampignons@web.de



Virchowviertel (Foto. Marcus Merk)

Stadtbergen

damals, gestern & heute

10 Jahre Virchowviertel

damals

Auf Stadtberger Flur wurde 1914 der Kaninchenzuchtverein B224 (Fritz-Aichele-Farm) gegründet. Fritz Aichele wurde am 22. Juni 1866 in Regensburg geboren. Schon von Jugend auf beschäftigte er sich mit den Tieren, speziell die Kaninchen erfreuten sich seiner ganzen Zuneigung. Sein Schaffen legte später den Grundstein für den Verband Bayerischer Kaninchenzüchter.

Im Jahr 1948 herrschte große Wohnungsnot, so dass neben zahlreichen Baumaßnahmen auch zahlreiche Ställe der Fritz-Aichele-Farm zu Wohnungen aus- und umgebaut wurden.

1954 wurde das Gebiet an die Augsburger Trinkwasserversorgung angebunden, was die Basis für den Wohnblockbau an der Ulmer-Landstraße bildete.

Der Namensgeber:
Rudolf Ludwig Carl Virchow (Aussprache des Nachnamens: „Fircho“), geboren am 13. Oktober 1821 in Schivelbein/Hinterpommern, Provinz Pommern; gestorben am 5. September 1902 in Berlin), war ein deutscher Pathologe, Anthropologe, Prähistoriker und Politiker. In Würzburg und Berlin erlangte er Weltruf. Er begründete mit der Zellularpathologie und seinen Forschungen zur Thrombose die moderne Pathologie und vertrat eine sowohl naturwissenschaftlich wie sozial orientierte Medizin. Als liberaler Politiker und Mitbegründer der Deutschen Fortschrittspartei und der Deutschen Freisinnigen Partei stand er in höchstem Ansehen. Er gilt als Begründer der modernen Sozialhygiene.



Stadtbergen, Fritz-Aichele-Farm.
Im Hintergrund die Ulmer Landstraße.
Bild: Sammlung Wertheffongel



Porträt von Rudolf Virchow
Lithographie von Georg Engelbach



Ulmer Straße 292, Augsburg-Kriegshaber, um 1950.
Entlang des Grundstückes verläuft die Flurgrenze zwischen Stadtbergen und Augsburg.
Bild: Schwab/Sammlung Wertheffongel

gestern & heute

Am 19. und 20.09.2009 wurde das Virchowviertel als offizieller vierter Stadtteil der damals noch jungen Stadt Stadtbergen gefeiert. In den vergangenen 10 Jahren hat sich das Virchowviertel als Einkaufs- und Wohnviertel etabliert und bietet ein ausgewogenes Einkaufsangebot für die Stadtberger Bürger und die Nachbarn aus Augsburg, Steppach und Neusäß.

Quelle R.Virchow: wikipedia | Quelle Virchowviertel: Ortschronik Stadtbergen
Quelle Fritz Aichele - Verband Bayerischer Rassekaninchenzüchter e.V.



Heimvorteil bleibt ungenutzt

Am 13.07. fand in der Stadtberger Sport- halle der zweite Wettkampftag der Bay- erischen Turnliga statt. Nach dem miss- glückten Saisonstart, beim dem beide Mannschaften der TG Augsburg (jeweils mit Turnern der TSG Stadtbergen) in der jeweiligen Liga den sechsten und somit letzten Platz erreichten galt es etwas an Boden gut zu machen.

In der Regionalliga gelang es leider nicht den Heimvorteil zu nutzen. Trotz zum Teil deutlich verbesserter Leistungen sorgten zu viele individuelle Fehler dafür, dass man sich erneut mit dem letzten Platz zufriedengeben musste. Dennoch lässt sich eine deutlich steigende Ten- denz feststellen: hatte man beim ersten Wettkampf noch 14 Punkte Rückstand auf Rang fünf fehlten dieses Mal ledig- lich zwei Punkte auf den TV Rehau und fünf Punkte auf den viertplatzierten DJK Würzburg. Dies gibt Mut für die zwei verbleibenden Wettkämpfe im Herbst,



bei denen der Klassenerhalt doch noch gesichert werden soll, auch, weil dann mit Fabio Strauss und Maurice Dumrose das Team wieder in Vollbesetzung an den Start gehen sollte.

Etwas besser lief es bei der zweiten Mannschaft, die sich nach ebenfalls durchwachsender Leistung den fünften Platz sichern und so die ersten beiden Ranglistenpunkte einfahren konnte. Pro- fitieren konnte man hier auch davon, dass der TSV Inningen am Boden aus zeitlichen Gründen nur noch in Notbe- setzung antreten konnte.

Es gilt nun für beide Mannschaften die Zeit bis zum nächsten Wettkampf am 22. September zu nutzen um die Übungen zu stabilisieren, damit die Mission Klas- senerhalt am Ende der Saison auch für beide Mannschaften erfolgreich ist.

pm TSG Stadtbergen

Das TSV-Theater zeigt:

Wenn drei sich morden...

Sonntag 06. Oktober 19:00 Uhr
Freitag 11. Oktober 19:00 Uhr
Samstag 12. Oktober 19:00 Uhr

Eintritt 8,50 €
(Reihe 1 bis Reihe 6: 9,50 €)
Kartenvorverkauf
Telefon 0821 - 244 05 976

Liebe Lesende des Stadtberger Boten,

unsere Magazine werden mit biologischen Farben gedruckt (z. B. solchen auf Rapsölbasis). Ein eventuell auftretender Geruch der noch frischen Druckfarbe ist kein Qualitätsmangel – im Gegenteil!

Probenbeginn und Ehrungen beim Männerchor Stadtbergen

Nach der wohlverdienten Sommerpause hat beim Männerchor Stadtbergen die Probenar- beit wieder begonnen. Mehr als dreißig Männer bereiten sich unter der bewährten Leitung von Chorleiter Hans Mayer auf die bevorstehenden Aktivitäten vor. Zum einen ist die Teilnahme am Wertungssingen des Augsburger Sängerkreises vorgesehen, das am 16. November im Bürgersaal Stadtbergen stattfinden wird. Es ist Ehrensache für den Männerchor, dort als „Lokalmatador“ aufzutreten und sein Können unter Beweis zu stellen. Am darauf folgenden 17. November ist ein Kirchenkonzert in St. Niko- laus Stadtbergen geplant. Wie immer möchte sich der Männerchor seinen Zuhörern*Innen mit einer gediegenen Leistung präsentieren, des- halb ist konzentrierte Probenarbeit angesagt. Gerne würde Chorleiter Hans Mayer neue Sän- ger als Verstärkung begrüßen. Deshalb ergeht der Aufruf an sangesfreudige Herren, sich dem Chor anzuschließen.

Im Rückblick sind noch die Ehrungen für ver- diente Sänger zu erwähnen, die anlässlich des Sommerfestes des Chors Ende Juli vorgenom- men wurden.

Für 40-jähriges Singen wurden Eberhard Schaak und Natale Lo Mauro geehrt. Für das eher sel- tene Jubiläum von sechzig Jahren Mitwirkung beim Chorgesang wurde Martin Hackl geehrt. Seine musikalische Heimat war viele Jahre der



Für langjährige Mitwirkung beim Chorgesang ehrte ASK-Präsident Christian Toth (rechts) die Sänger Eberhard Schaak (links), Martin Hackl (3. v. links) und Natale Lo Mauro (2. v. rechts). Es gratulierten auch Vorsitzender Peter Scherer (2. v. links) und Chorleiter Johann Mayer (3. v. rechts). Foto: Werner Streil

Männergesangsverein Liederkrans Täferingen. Nach Auflösung dieses Chores suchte Martin Hackl eine neue musikalische Heimat, die er seit 2015 beim Männerchor Stadtbergen gefun- den hat und dort die Stimmen des 1. Tenors verstärkt.

Der Präsident des Augsburger Sängerkreises, Christian Toth, ließ es sich nicht nehmen, die Ehrungen persönlich vorzunehmen und den

Sängern für ihre jahrzehntelange Mitwirkung beim Chorgesang zu danken.

Ebenso dankte der Vorsitzende Peter Scherer den geehrten Sängern für ihre jahrzehntelange Treue zum Chorgesang und appellierte gleich- zeitig an alle Anwesenden, auch weiterhin mit Eifer und Engagement beim Männerchor Stadt- bergen mitzuwirken. pm Männerchor Stadtbergen

Aufruf: Der Männerchor Stadtbergen sucht Sänger für alle Stimmlagen. Musikalische Vorbildung nicht unbedingt erforder- lich. Die Chorproben finden jeweils freitags um 19 Uhr in der Aula der Parkschule Stadtbergen, Sonnenstr. 7, statt.

Bauen ... wohnen ... renovieren ... – Ihre Partner in der Nähe!

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen
Öffnungszeiten:
Di., Do., Fr. 14 - 18 h, Mi. 9.30 - 13 h oder nach Vereinbarung.

Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

PS. MALERMEISTER
Pfanzen & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettisanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Leitershofen
Tel. 0179 325 74 31
www.malermeister-pfanzen-steger.de

&

Daniel Pfanz
86368 Gersthofen
Tel. 0176 820 756 47
info@maler-ps.de

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Bestpreis auch für Ihre Immobilie!

Wir bewerten Ihre Immobilie und beraten Sie unverbindlich.
Anruf genügt:

0821 - 2432892

Der Immobilien Verbund seit 1996

Gerhard Mayer und Thomas Dirr GbR
Kirchenweg 21,
86391 Stadtbergen

Gerhard und Felix Mayer
Büro Stadtbergen
0821 - 435901
www.immobilienvbund.de

Thomas Dirr
Büro Diedorf
08238 - 958374

60 m² in Göggingen
ab sofort
für Büronutzung von
privat zu vermieten!

Kontakt unter
schlappi5@gmx.de, 0176/45504946.

Industrietore Garagentore

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Forstwirtschaft und Klimawandel

von Forstrat a. D. Hermann Stadler

Auch für die Stadt Augsburg als größten kommunalen Waldbesitzer Deutschlands mit über 7500 ha Waldfläche stellt sich die Frage, welche Bäume überhaupt noch Zukunft haben. Die Fichte gilt doch seit Jahrhunderten als „Brotbaum“, der schnell und sicher wächst und viel Geld für wenig Aufwand abwirft. Aber, die zunehmende Trockenheit und starke Hitze in den Sommermonaten der vergangenen Jahre macht unseren Bäumen stark zu schaffen.

Selbst vorsichtige Schätzungen gehen heute von einer durchschnittlichen Temperatursteigerung von 2 Grad Celsius bis 2080 aus. Vor allem die bereits geschwächten Fichten sind so eine ziemlich leichte Beute für den Borkenkäfer. Hinzu kommen die starken Stürme, die fast jährlich über unser Land hinwegfegen und Schneisen der Verwüstung hinterlassen.

Gleich nach den Stürmen werden auf den von Schadholz freigeräumten Flächen hauptsächlich Laubbäume wie Traubeneiche, Wildkirsche, Wildapfel, Berg- und Spitzahorn, Sandbirke, Elsbeere oder die amerikanischen Roteiche gepflanzt. Aber auch die „eingebürgerte“ und sturmresistente Douglasie wird zunehmend nachgepflanzt, denn sie ist die stabilste Baumart, die wir derzeit kennen; auch kommt dieser aus Nordamerika stammende, sturmste Nadelbaum mit dem Klimawandel am besten zurecht. Die Douglasie hat hervorragende Holzeigenschaften, sie eignet sich wie die Fichte sehr gut als Bauholz, ihr Holz ist resistent gegen zerstörende Pilze und Insekten. In Mischbeständen bringen es Douglasie und Buche auf acht Prozent mehr Holzzuwachs als in Reinbeständen,

auch ist die Bodenversauerung im Mischbestand von Buche und Douglasie schwächer und der Nährstoffhaushalt deutlich besser.

Das erklärte Ziel ist heute, einen Wald zu gestalten, der Extremsituationen standhält. Die Mischung sei dabei besonders wichtig, denn selbst wenn durch den Klimawandel eine Baumart ausfällt, wachse immer noch eine andere nach.

Diese Mischwälder allgemein sind nicht nur stabiler und widerstandsfähiger als Reinbestände; sie liefern auch mehr Holz.

Wissenschaftler der Lehrstühle für Waldwachstum- und Bodenkunde der TU München forschen zu diesem Thema u. a. auch im Exotenwald bei Diedorf, darunter etwa über Baumarten der Zukunft, wie die wenig bekannten Gehölze Libanonzedern, Baumhasel oder Schwarznuss.

All diese Themen werden auch bei Waldführungen der vhs Volkshochschule Augsburg behandelt.

Im Exotenwald sind nur Führungen mit der Forstverwaltung möglich.

Anmeldungen nimmt die vhs Volkshochschule Augsburg entgegen.

In dem Zusammenhang bedankt sich die vhs jetzt schon beim Auensee Verlag für die Veröffentlichung der im Frühjahr-/Sommer-Semester 2019 stattfindenden Führung im „Augsburger Südanzeiger“. Dadurch wird zusätzlich zum vhs-Programmheft ein breiteres Publikum erreicht.

Interessant und lehrreich ist auch der zwischen Forstdienststelle Diedorf und dem eingezäunten Exotenwald gelegene, 2010 errichtete, von Stadt-



forstverwaltung und Naturparkverein mit staatlicher Förderung durch den Freistaat errichtete und frei zugängliche Klimalehrpfad. Wer auf diesem Waldinformationspfad wandelt, kann erkennen, wie das Ökosystem Wald funktioniert und welchen Beitrag heimische sowie fremdländische Baumarten vor dem Hintergrund des Klimawandels leisten.

Anmeldungen für die am Samstag, 19. Oktober 2019 von 10.00 bis 12.30 Uhr stattfindende Exotenwaldführung durch Forstrat a. D. Hermann Stadler sind zu richten an die Volkshochschule Augsburg unter Tel.-Nr.. 0821/50265-0 (Kurs RH 80228), Gebühr: 6 EUR.

Treff: Forsthaus Diedorf, Wellenburger Str. 34 um 10.00 Uhr

Wanderung mit dem Bund Naturschutz, Ortsgruppe Stadtbergen, ins Haspelmoor

Rein ökologisch war die zwanzigköpfige Gruppe unterwegs, die Mitte August mit dem Bund Naturschutz, Ortsgruppe Stadtbergen, ins Haspelmoor (Landkreis Fürstentfeldbruck) aufbrach, um Landschaft, Flora und Fauna näher kennenzulernen: Mit der Straßenbahn ging's zum Augsburger Hauptbahnhof und von dort mit dem Zug nach Haspelmoor.

Für die Wanderung hatte der Vorsitzende der Ortsgruppe, **Ludwig Fink**, den renommierten Botaniker und Apotheker, **Siegfried Hagspiel** gewinnen können, der aus Haspelmoor stammt,

„Ich kenne hier seit meiner Kindheit jeden Strauch und jeden Baum“, schmunzelte der 84-jährige eingangs. „Ich führe Euch heute auf Wegen, die nur ich betreten darf.“

Er hatte nicht zu viel versprochen. Nicht auf ausgetretenen, sondern auf verschlungenen Pfaden erkundete die Gruppe das Moor. Mal stellten sich Äste von Bäumen und Sträuchern in den Weg, mal schmatzte der Boden unter den Füßen und drohten Wurzeln zu Stolperfallen zu werden.

Sonnenlicht ließ das Grün von Bäumen, Büschen, Gräsern und Moos in hellen und dunklen Tönen leuchten, vergleichbar einem impressionistischen Gemälde, mit immer wieder auch buntfarbigen Blüten und Früchten von Preiselbeeren, Blaubeeren, Bärlapp, Sonnentau und Cranberry.

Siegfried Hagspiel kannte jedes Gewächs, ob Gras, Blume, Busch oder Pilz und lieferte auch die lateinischen Bezeichnungen.

Er erzählte von der harten Arbeit der Torfstecher, verwies auf die entsprechenden Vertiefungen im Gelände und die Nutzung des Torfs als Brenn- und Isoliermaterial.

Von hoher Bedeutung sei der Torf auch als Speicher des klimaschädlichen CO₂ Gases.

Nach der Wanderung fuhr die Gruppe mit dem Bus zum Gasthaus Eberl, wo der Wirt Siegfried Hagspiel als alten Freund begrüßte.

Danach ging's nochmal ins Moor, jeder auf eigenen Wegen, bevor die Gruppe erschöpft, aber glücklich per Bus, Zug und Straßenbahn wieder im heimatlichen Stadtbergen ankam.

pm Bund Naturschutz





Über 20 Jahre
Meistererfahrung!

Raumausstattung

Thomas Winkler

Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Fensterdekorationen
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

Holger Fiebig

Reparatur u. Neubau:

- Bauspenglerei
- Dachisolierung
- Dachflächenfenster
- Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a · 86391 Stadtbergen · Telefon 08 21-43 89 20
Fax 08 21-4 339 72 · Mobil 01 71-2 70 62 03



ROLLLADEN Laurenz

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de



Wellness Kapfinger

Pool · Sauna · Wärmekabinen

Ginsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 08 21-43 65 89 · wellness-kapfinger.de



Auch für Sie gibt's die richtige Lösung!

Dieter Weber

SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 43 97 90 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

Bauen ... wohnen ... renovieren ... – Ihre Partner in der Nähe!

Franz Egger
Malerbetrieb



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Bodenbeläge und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
Fax 0821 / 99 41 42



Seit über 30 Jahren

86199 Augsburg
Telefon 08 21-99 27 32
Telefax 998 26 39
konstantin.alexandridis@gmx.de



- Heizung
- Sanitärtechnik
- Badrenovierung
- Wärmepumpen
- Solartechnik
- Kundendienst

Wir empfehlen Ihnen eine Energie sparende Heizungsanlage in Gas- oder Öl-Brennwerttechnik, kombiniert mit Solartechnik zur Heizungsunterstützung und Warmwasserbereitung. Kostenreduzierung bis 30 % bei Heizung, bis 70 % bei Warmwasser!

Designbeläge
Massivholzdiele
Kork & Olivenholz
Terrassenbeläge
Click-Parkett/Laminat
Teppichböden
Verlegung & Pflege
Maschinenverleih



PARKETTBÖRSE

gelegt geliebt

Schausonntag:
immer 1. Sonntag
im Monat*

Parkettbörse Augsburg
GmbH Eichleitnerstr. 5
Telefon: 0821 / 455 268-0

www.parkettbörse.net
www.parkett-pflege.net
www.olive-parkett.de

* keine Beratung, kein Verkauf

Wer unter ihm Erster Bürgermeister war, spielte für ihn keine Rolle

Über 20 Jahre lang hatte Ulrich Lange sein Büro im Stockwerk über dem Amtszimmer von zunächst Raimund Bertele, dann **Dr. Ludwig Fink** und schließlich **Paulus Metz**, der ihn jetzt offiziell in den Ruhestand verabschiedete – mit einer Urkunde, dessen Empfang der Bauamtsleiter und Stadtbaumeister jetzt – einen Tag nach seinem 60. Geburtstag – per Unterschrift bestätigte (Bild unten). 1987 von Gersthofen nach Stadtbergen gekommen und 1999 zum Amtsleiter ernannt worden, hat Lange die Entwicklung der ehemaligen Markt-gemeinde und jetzigen Stadt nicht nur miterlebt, sondern wesentlich gestaltet. Besonders würdigte der Erste Bürgermeister die aktuelle Containerlösung für Kindertagesstätten, die es gelang ohne irgendwelche Zuschüsse erfolgreich auf den Weg zu bringen.

Fixpunkte, der Tätigkeit von **Ulrich Lange**, die mit dem Bau des Bürgersaales begonnen hatte, sind der Hochwasserschutz (Nikolausdamm), die Dr. Frank-Altenhilfestiftung, die Weiterentwicklung des Gewerbegebietes, der Erwerb von Wohnblöcken der Amerikaner, die Gestaltung von Stadtteilplätzen, die Erweiterung des Gartenhallenbades und vieles mehr bis zur neuen Sporthalle, die Lange quasi als krönenden Abschluss seiner Tätigkeit sieht.



Erster Bürgermeister Paulus Metz, Ulrich Lange (Bauamtsleiter a. D.), Rainer Biedermann (Bauamtsleiter), Stadtdirektor Holger Klug

Zwei Jahre lang habe er den Übergang vorbereitet für seinen Amtsnachfolger, dem er ggf. auch noch als Ansprechpartner zur Verfügung stehe, erklärte Lange. Er selbst werde den neuen Freiraum genießen, sich seiner Familie mit „4 Kindern und in Kürze 5 Enkelkindern“ und zum Beispiel der Fotografie widmen. Nach 32 Jahren bei der Stadt Stadtbergen, mit straff getaktetem Tagesablauf ist er nun der Meinung „Alles hat seine Zeit – ich stehe auf nicht auf einer Stadtratsliste“

Rainer Biedermann (49) ist nun neuer Amtsleiter im Bauamt, er ist verheiratet, hat

zwei erwachsenen Kinder und wohnt in Kaufering. Als Pendler gehöre er mit zu denen, die die B17 belasten, bemerkte er Augen zwinkernd ... Und wie ist sein erster Eindruck von Stadtbergen? „Es ist eine spannende Stadt, sehr vielschichtig, ich glaube, man sieht eine Stadt, in der es so kompakt so viel gibt. Meine Intention war ja, einen Platz zu finden, wo ich etwas gestalten kann und dann habe ich erfahren, dass hier mit einem neuen Flächennutzungsplan die Weichen für die nächsten 20 Jahre gestellt werden. Ich lerne Stadtbergen täglich mehr kennen und mein erster Eindruck bestätigt sich ständig.“

Text/Bilder: Gunnar Olms



Ein schöner Raum hat einen schönen Boden verdient!

... wir reparieren und verlegen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- **Bodenbeläge**
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

IHRE NR. 1

für hochwertige Unterhaltungselektronik, Haustechnik & Hausgeräte

- ✓ Vom Verkauf bis zur Installation
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Smart Home & Sicherheitstechnik

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen



EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!

- Kompetente Beratung • Starke Marken
 - Pünktliche Lieferung + Einbau
 - Eigener Elektro-Gerätekundendienst
- ... da stimmt Preis und Leistung!



Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektro-zimmerly.de
☎ Zentrale 0821/44094-0 ☎ Service 0821/44094-20



Zimmerly Hausgeräte
Inninger Str. 97 • Haunstetten
www.electroplus-zimmerly.de ☎ 0821/71003920



Schäpfl Heizung
1993 26 Jahre 2019
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 • 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 • www.hp-schapfl.de



Unter neuer
Leitung!



Deuringer Hof

Pächter Familie Staricha

Bayerisch-schwäbische Küche
Großer Biergarten

Mittwoch bis Sonntag durchgehend geöffnet
mit Nachmittagskarte
11.30 – 14 Uhr und 17.30 – 21 Uhr warme Küche

Sandbergstraße 2 · 86391 Deuringen · Tel. 0821-43 39 69 69
www.gasthaus-deuringer-hof.de ·  Parkplätze am Haus!



Barrierefreier Bürgerservice

Sozialstaatssekretärin Trautner zeichnet die Regionalstelle Oberpfalz des Zentrums Bayern Familie und Soziales mit dem Signet „Bayern barrierefrei“ aus

Früher Militärkaserne und Flüchtlingsunterkunft, jetzt ein topmodernes Verwaltungsgebäude für eine Vielzahl sozialer Bürgeranliegen – und absolut barrierefrei zugänglich. In Regensburg hat Bayerns Sozialstaatssekretärin Carolina Trautner der Regionalstelle Oberpfalz des Zentrums Bayern Familie und Soziales (ZBFS) deswegen das Signet „Bayern barrierefrei“ überreicht: „Das ZBFS bietet Unterstützung in vielen Lebenslagen, vom Eltern- und Familiengeld bis zur Opferentschädigung und der Eingliederung von Menschen mit Behinderung in den Arbeitsmarkt. Diese Leistungen und die persönliche Beratung sollen selbstverständlich für alle Bürger gleich erreichbar sein. Die

Regensburger Regionalstelle ist ein tolles Beispiel für modernen, barrierefreien Bürgerservice!“

Das Signet „Bayern barrierefrei“ wird für konkrete, beachtliche Beiträge zur Barrierefreiheit in Bayern vergeben. Es ist ein Zeichen der Anerkennung für alle, die in Bayern Barrieren abbauen und zugleich soll es ein Ansporn sein, noch mehr für Barrierefreiheit zu tun.

Ausführliche Informationen zum Thema Barrierefreiheit und zum Programm „Bayern barrierefrei“ finden Sie unter: www.barrierefrei.bayern.de

pm Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales



Von links: Stefan Polaczek, Vertrauensperson des ZBFS für Menschen mit Behinderung, Dr. Norbert Kollmer, Präsident des ZBFS, Staatssekretärin Carolina Trautner und Günther Lange, Leiter der Regionalstelle Oberpfalz

Fotoquelle: Presse Opt.

Zum Pflegersee und in den Forst Lindach

Diese beiden Orte, die den wenigsten Lesern bekannt sein dürften, waren das Ziel der Wanderung und des Spazierganges des Seniorenbeirats Stadtbergen im August.

Der Pflegersee liegt nordwestlich von Garmisch etwa 200 Meter über dem Talgrund. Am Samstag, 10. August ging es mit dem Zug nach Farchant, dem Ausgangspunkt der Wanderung. Die größte Sorge der Teilnehmer war, dass es nicht während der ganzen Tour regnen sollte, da schlechtes Wetter angesagt war. Doch abgesehen von 2 ganz kurzen Schauern konnte die Wanderung trocken bei angenehmen Temperaturen durchgeführt werden. Zunächst ging es eben über große Wiesenflächen, jedoch blieb die sonst von dort so großartige Aussicht auf das felseneiche Wettersteingebirge den Wanderern durch die tiefhängenden Wolken verwehrt. Nach gut 1 Stunde hatte man die rund 150 Meter höher liegende Burgruine Werdenfels erreicht.

Die Buranlage wurde um 1230 erbaut und war Verwaltungsmittelpunkt und Gerichtssitz bis 1632 der Grafschaft Werdenfels. Sie wurde vom Hochstift Freising mit sog. Pflegern besetzt. Diese verdienten allerdings nicht immer diesen Namen. Besonders grausam war der fürstbischöfliche Pfleger Caspar Poißl, der anlässlich sog. Malefizreichstage in den Jahren 1590/91 51 Personen als Hexen, darunter auch 1 Mann bei lebendigem Leibe verbrennen oder rädern ließ. Im 17. Jahrhundert wurde die Buranlage aufgegeben und ein Großteil der Steine für die brocken Kirchen in Farchant und Garmisch verwendet.

Nach einer weiteren halben Stunde hatte man den etwa 50 Meter höher gelegenen karpfenreichen Pflegersee unterhalb der Steilwand des Berges Königsstand erreicht. Der ursprünglich kleine Teich wurde künstlich erweitert und diente zur Wasserversorgung der Burg Werdenfels. Heute gibt es am Pflegersee eine Badeanstalt und ein gutes Wirtshaus. Dort wurde Mittagspause gemacht. Der Rückweg ins Tal nach Garmisch erfolgte über den alpinen Kellerleitensteig und dem Kramerplateauweg mit schönen Ausblicken auf Garmisch-Partenkirchen mit der weithin sichtbaren Olympia-



schanze. Bevor man in der Fußgängerzone des Ortes zum wohlverdienten Café einkehrte, besichtigte man noch im Zentrum von Garmisch 2 beeindruckende Straßenzüge mit blumengeschmückten historischen Häusern, die teilweise noch Elemente aus Holz aufweisen. Vor Abfahrt des Zuges riss die Wolkendecke plötzlich auf, so dass den Wanderern doch noch ein Blick auf die mächtigen Felsgebilde des Wettersteingebirges vergönnt war.

Der Forst Lindach ist im Westen von Augsburg und liegt im Dreieck von Biburg, Rommelsried und Horgau. Nachdem gleich 2 Spaziergänge wegen zu großer Hitze und hoher UV-Belastung ausfallen mussten, konnte der Spaziergang

durch den Forst Lindach am Donnerstag, 29. August bei angenehmen Temperaturen durchgeführt werden. Während es am Vormittag noch trüb war, sorgte die Sonne zum Spaziergang für immer neue Lichteffekte beim Weg durch den Wald. Abwechslungsreich ging es immer wieder leicht bergauf und bergab durch reinen Laubwald, durch Mischwald und an einigen Punkten überwiegte der Fichtenbestand. Hinzu kam die wohlthuende Ruhe abseits jeglichen Verkehrs und die reine Luft zum Atmen. Auf der Weiterfahrt zum Gasthaus Adler in Diedorf konnten noch 2 Störche auf einer abgemähten Wiese beobachtet werden. Im dortigen Biergarten waren sich die Teilnehmer einig, dass es ein schöner und erholsamer Ausflug war.

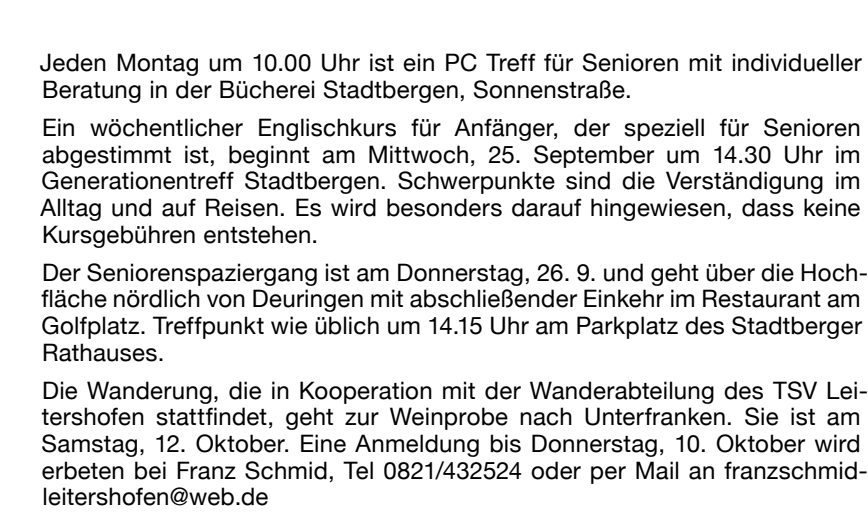
Raimund Strauch



Die nächsten Termine des Seniorenbeirats Stadtbergen:

Fr. 20. 09.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 24. 09.	15.00 Uhr	Tanztreff (line dance)
Mi. 25. 09.	14.30 Uhr	Englisch für Anfänger seniorengerecht
Fr. 27. 09.	15.00 Uhr	Seniorensingen
Di. 01. 10.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Mi. 02. 10.	14.30 Uhr	Englisch für Anfänger seniorengerecht
Fr. 04. 10.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag
Di. 08. 10.	15.00 Uhr	Tanztreff (Folklore)
Mi. 09. 10.	14.30 Uhr	Englisch für Anfänger seniorengerecht
Fr. 11. 10.	15.00 Uhr	Seniorensingen
Di. 15. 10.	14.30 Uhr	Handarbeitsnachmittag
Mi. 16. 10.	14.30 Uhr	Englisch für Anfänger seniorengerecht
Fr. 18. 10.	15.00 Uhr	Gesellschaftsnachmittag

Alle vorstehenden Veranstaltungen finden im Generationentreff Stadtbergen, Beim Schlaugraben 6 statt.





Stadtbergen
natürlich.nah.dran



Informationen
für die
Lebensrettung

NOTFALLPASS

für die Geldbörse

ORGANSPENDEAUSSWEIS

nach §2 des Transplantationsgesetzes

Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Gewebe zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:

☐ Ja, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.

☐ Ja, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe:

☐ Ja, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe:

☐ Nein, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Gewebe.

☐ Über Ja oder Nein soll dann folgende Person entscheiden:

Name, Vorname _____
Telefon _____
Straße, HausNr. _____
PLZ, Ort _____
Dat., Unterschrift _____

Medikamente

Welche Medikamente nehmen sie täglich ein?

Präparat	Dosis	seit wann
☐ Cortison		
☐ Heparin		
☐ Insulin		
☐ Marcumar		

Allergien / Unverträglichkeiten

Nummern für den NOTFALL



Polizei 110



Feuerwehr 112



Notarzt 112

Bereitschaftsdienst 116117

Apotheken-Notdienst 0800 / 0022833

Giftnotruf 089 / 19240



Herausgeber
Seniorenbeirat Stadtbergen
Stadt Stadtbergen - Kulturbüro
Telefon: 0821 / 2438-0
www.stadtbergen.de



112

Stadtberger Bote • Seite 24

„Warum in die Ferne schweifen ..?“

Handel, Handwerk, Gewerbe und Institutionen in der näheren Umgebung: Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A
Anlagenbau
Erhardt+Leimer 27

Augenoptiker
Brillenschau 13
Autohäuser
Opel Sigg/Opel Haas 12

B
Baumärkte
Eser 2
Baumfällungen
Garten-Champignons 16
Bauspenger
Fiebig 21

Bedachungen
Fiebig 21
Bestattungen
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 28
Eberle 28

Brennstoffe
Eser 2
Oßwald 26
Buchhaltung
Buchhaltung Stadtbergen 27
Buchhandlungen
Buch in Stadtbergen 11

C
Containerdienst
Eser 2
Oßwald 26
D
Dachdecker
Fiebig 21
E
Elektrogeräte/Elektroinstallationen
Zimmerly 23

Erdbewegungen
Eser 2
Oßwald 26
F
Fassadengestaltung
Egger 20
Kugler 18
Pfanzen & Steger 18

Fensterdekorationen
Fröhling 18
Kupke 22
Winkler 21
Findlinge
Eser 2

Fitnessstudios
Therapiepark Augsburg 23
Flüssiggas
Eser 2
Oßwald 26

Friseure
Baumgartl 27
Gabriel 9
G
Garagentore
MTB Geuser 20

Gartengestaltung
Garten-Champignons 16
Gase (technische)
Oßwald 26
Gasinstallationen
Alexandridis 20
Schapfl 23

Gaststätten
Deuringer Hof 24
Gebäudereinigung
„Maria hilft ...“ 11
Gerüstbau
Pfanzen & Steger 18

H
Hausgeräte
Zimmerly 23
Haus- u. Kleingeräte
media@Home Baumann 23

Hebetechnik
Eser 2
Heißmangel
Bettina's Mangelstube 9
Heizöl/Diesel
Eser 2
Oßwald 26

Heizungsbau
Alexandridis 20
Schapfl 23
I
Immobilien
Der Immobilienverbund 19
IW Immobilienbewertung 26
Layer 21

Industrietore
MTB Geuser 20
M
Maler/Lackierer
Egger 20
Kugler 18
Pfanzen & Steger 18

Masch.-vermietet.
Eser 2
Oßwald 26
Med. Fußpflege
Die Fußfürsorge 9
N
Nachhilfe
Learning Circle Nachhilfe 10

Naturheilpraxen
CM 8
Natursteinhandel
Eser 2
O
Osteopathie
CM 8
P
Parkettböden
Fröhling 18
Parkettbörse 20

Parkettverlegung
Fröhling 18
Pflasterarbeiten
Garten-Champignons 16
Pflegedienste/Pflegeheime
Acvila 9
Ancora 9
Die Johanniter 9
Sonnenschein 8

Physiotherapie
Therapiepark Augsburg 8
Plattenspielerzubehör
MrStylus 10
Polsterarbeiten
Fröhling 18
Kupke 22
Winkler 21
R
Raumausstattung
Fröhling 18
Kupke 22
Winkler 21

Rechtsanwälte
Rechtsanwaltskanzlei Gabriele Eger 3
Rollladensysteme
Laurenz 21
S
Sanitärinstallationen
Alexandridis 20
Schapfl 23
Saunabau/Wärmekabinen
Wellness Kapfinger 21

Schmierstoffe
Eser 2
Oßwald 26
Schranken
MTB Geuser 20
Schreinereien
Dieter Weber 21
Solartechnik
Alexandridis 20
Schapfl 23

Sonnenschutzanlagen
Fröhling 18
Kupke 22
Laurenz 21
Winkler 21
Sport/Freizeit/Fitness
Therapiepark Augsburg 8
Swimmingpools
Wellness Kapfinger 21
T
Tanzschulen
Stefan Huber 11

Tierärzte
Dr. Christine Datmann 18
Tore und Türen
MTB Geuser 20
Transporte
Eser 2
Oßwald 26
Trockenbau
Pfanzen & Steger 18
U
Unterhaltungselektronik
media@Home Baumann 23
Unterricht/Schulungen
Learning Circle Nachhilfe 10
W
Wärmedämmung
Egger 20
Pfanzen & Steger 18
Wasserinstallationen
Alexandridis 20
Schapfl 23
Z
Zahnärzte
Zahnarztpraxis Britta Speth 9
Zaunbau
Garten-Champignons 16

IMPRESSUM Die Printmagazine **STADTBERGER BOTE**, **AUGSBURGER SÜDANZEIGER** und **DER PFERSEER** erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel.0821-98263 · eMail: info@auensee.de · Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser Druck: Senger, Göggingen Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklärung

ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

ALLERLEI NÜTZLICHES

Türöffnungs-Notdienst
(Fa. Werkmann) Osterfeldstr. 17
Telefon 0151-112 64471

LMF-SERVICE

Radegundis-Apotheke
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

PAKET-/POSTANNAHME

Kuchenbaur (Hermes)
Tel. 407832 · Mo.-Fr. 8 – 18 Uhr
durchgld. · Sa. 8 – 12 Uhr

Buch in Stadtbergen
Bismarckstr. 36
19.-31.8.: Mo, Di, Do, Fr. 8.30-13 Uhr, Mi. 8.30-13 u.14-18 Uhr
Sa. 9.30 - 13.30 Uhr

RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,
info@stadtbergen.de

www.stadtbergen.de
Mo, Di, Do, Fr. 8.30 – 12 Uhr
Mi. 7.30 – 12 Uhr u. 14 – 18 Uhr
telef. erreichbar:
Mo, – Fr. 7.30 – 12 Uhr
Mo. und Di. 13 – 16.30 Uhr
Mi. 13 – 18 Uhr · Do. 13 – 15.45

BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr. 7, Tel.: 0821-2432 801
Dienstag und Donnerstag
10 – 11.30 und 15 – 18 Uhr,
Mi. 10 – 11.30 u. 15 – 19.30 Uhr,
Fr. 12 – 17 Uhr.

BÜCHEREI LEITERSHF.

Laubenweg 1, Tel. 0821-450 89 15
Di. 10 – 12 Uhr u. 16 – 18 Uhr,
Fr. 16 – 18 Uhr

KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Wertachstraße:
Mi. u. Fr. 14 – 17
März bis Dezember Sa. 9 – 14 Uhr
Januar bis Februar 10 – 12 Uhr

WERTSTOFFHÖFE

Stadtbergen:
Deuringer Str.: Sa. 9 – 12 Uhr

Leitershofen:

Am Vehicle-Park 13
Dezember – Februar:
Fr. 14 – 16 Uhr
März – November: Fr. 14 – 18 Uhr
Sa. 9 – 15 Uhr ganzjährig

Deuringen: Deuringer Straße
Sa. 9 – 12 Uhr

GARTENHALLENBAD STADTBERGEN

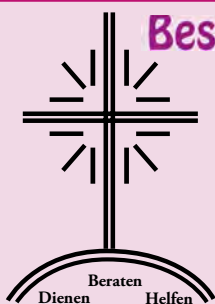
Telefon 0821-4339190
Mo. geschl., Di. 8 – 21 Uhr,
Mi. 8 – 20 Uhr, Do.: 8 – 18 Uhr,
Fr. 12 – 21 Uhr,
Sa. und So. 9 – 18 Uhr

JUGENDCLUB INSIDE

Am Hopfengarten 12
Di. u. Do. 16 – 12 Uhr
Fr. 16 – 21 Uhr

TIERBESTATTUNG

(Feuerbestattung): Gesellschaft
für Tierbestattung, Büro Augsburg
Telefon: (24 Std.): 0821-98221
www.tierbestattung-sued.de



Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen,
Überführungen, Leichenfrau.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige
ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821/48 10 360
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg
Bgm.-Aurnhammer-Str. 19
Tel.: 0821/92 9 98

86356 Neusäß-Steppach
Ulmer Str. 23
Tel.: 0821/48 10 360

86420 Diedorf
Tel.: 08238/27 76

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsbuerg.de



Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge